



Notes on a Comparative Table of Australian Languages

Author(s): George Taplin

Reviewed work(s):

Source: *The Journal of the Anthropological Institute of Great Britain and Ireland*, Vol. 1 (1872), pp. 84-88

Published by: [Royal Anthropological Institute of Great Britain and Ireland](#)

Stable URL: <http://www.jstor.org/stable/2841150>

Accessed: 03/12/2012 10:41

Your use of the JSTOR archive indicates your acceptance of the Terms & Conditions of Use, available at <http://www.jstor.org/page/info/about/policies/terms.jsp>

JSTOR is a not-for-profit service that helps scholars, researchers, and students discover, use, and build upon a wide range of content in a trusted digital archive. We use information technology and tools to increase productivity and facilitate new forms of scholarship. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.



Royal Anthropological Institute of Great Britain and Ireland is collaborating with JSTOR to digitize, preserve and extend access to *The Journal of the Anthropological Institute of Great Britain and Ireland*.

<http://www.jstor.org>

lectual faculties are developed; and as they agree well with the condition of the Australian aborigines, we may suppose that they represent one of the earliest stages in the progress of mankind towards that high culture which is exhibited by the European.

The following notes were taken as read:

VII.—NOTES on a COMPARATIVE TABLE of AUSTRALIAN LANGUAGES. By the REV. GEORGE TAPLIN, Superintendent of the Native Industrial Settlement at Port Macleay, Lake Alexandrina, South Australia.

THIS table has been constructed so as to correspond as nearly as possible with the comparative table of Polynesian and Melanesian dialects found in Dr. George Turner's work, "Nineteen Years in Polynesia."

The sounds of the letters are adopted from the orthography recommended by the Royal Geographical Society. The consonants are to be sounded as in English, except that *g* is invariably hard. The vowels are to be sounded, for the most part, as in the following English words: *a* as in *father*; *e* as in *there, they*; *ei* has the sound of long *i*; *i* as in *fatigue*; *o* as in *old*; *ow* as in *cow, now*; *u* as in *rude*; and *oo* as in *moon*. *Y* is sometimes used for long *i*, as in *pyabed*; *ng* at the beginning of words is a common nasal sound in all Australian languages; *dl* and *ny* are also found at the beginning of words; *y* at the beginning of a word or syllable has a consonantal sound, as *yarra, goyarra*.

As this table has been compiled from various sources, I have endeavoured to get as much uniformity of sound as possible, and have altered the spelling for this purpose, where I felt warranted in doing so.

A singular uniformity will be observed in the words for *hand, eye, tongue, and blood*—especially the first three; and in a less degree for the word *mouth*. There is also a great uniformity in the word for *seeing*.

The personal pronouns exhibit great uniformity, with two remarkable exceptions; viz., the Port Phillip and Wimmera dialects.

Of course, I cannot speak positively of all the dialects; but those I have examined have led me to conceive it probable that in Australian languages the verb has only a participial form; for instance, that *tangulun ap* means *I standing*, and not the indicative *I stand*; that *mempin atte* means *by me striking*, and not *I strike*; and that *nakkir ap* means *I having seen*, and not *I saw*. I know this is the case with the language of the Narrinyeri tribes, because they are continually using the present tense as an adjective. The word *memp* means *strike* (im-

perative); but it is not *ngape memp*=*I strike*, but *mempin ap*=*I striking*.

I think it probable that the aboriginal languages may be divided into two classes. The aborigines evidently belong to two races—one like the Eastern Polynesians, and the other like the Western, or Melanesians. One race has straight hair and a lighter complexion; the other has curly hair, and is darker. And perhaps the characteristic of the languages of the former race may be monosyllabic pronouns, and of the latter race polysyllabic pronouns. This would correspond with the distinction which exists between the same parts of speech in Polynesia and Melanesia.

It will be observed that there are many omissions in some of the lists of words. This arises from the persons who collected them not having ascertained the words for those omitted. And I may remark that the omissions of writers of vocabularies are often very unaccountable. Words of the commonest kind are omitted. For instance, Meyer, in his vocabulary of the Encounter Bay dialect of the Narrinyeri, has omitted the word for “small”, *muralappi*, and yet he evidently understood the language well.

As it may be desirable to give a sketch of the grammar of an aboriginal language, I proceed to append some account of the grammar of the language of the Narrinyeri.

1. This language is called *Yarildewallin*.
2. There are no articles in this tongue.
3. Nouns are declined in the singular, dual, and plural numbers. There are six cases of nouns. The following is the declension of the noun *korni*, “a man”.

SINGULAR.

Nom.	<i>Korni</i> ,	a man.
Gen.	<i>Kornald</i> ,	of a man.
Da.	<i>Kornangk</i> ,	to a man.
Ac.	<i>Korn</i> ,	a man.
Voc.	<i>Korninda</i> ,	O man.
Ab.	<i>Kornil</i> ,	by a man.
Exative.	<i>Kornanmant</i> ,	from a man.
Ergative.	<i>Kornanyir</i> or <i>Kornald</i> ,	with a man.

DUAL.

Nom.	<i>Kornengk</i> ,	two men.
Gen.	<i>Kornengal</i> ,	of two men.
Da.	<i>Kornungengun</i> ,	to two men.
Ac.	<i>Kornengk</i> ,	two men.
Voc.	<i>Kornula</i> ,	O two men.
Ab.	<i>Kornenggul</i> ,	by two men.
Exative.	<i>Kornungengun</i> ,	from two men.
Ergative.	<i>Kornungengun</i> ,	with two men.

PLURAL.

Nom.	<i>Kornar</i> ,	men.
Gen.	<i>Kornan</i> ,	of men.

Da.	<i>Kornungar,</i>	to men.
Ac.	<i>Kornar,</i>	men.
Voc.	<i>Kornuna,</i>	O men.
Ab.	<i>Kornar,</i>	by men.
Exative.	<i>Kornungar,</i>	from men.
Ergative.	<i>Kornan,</i>	with men.

4. Pronouns are declined in the singular, dual, and plural. The following is the declension of the personal pronouns.

FIRST PERSON.

SINGULAR.	DUAL.	PLURAL.
Nom., <i>ngape,</i> I.	<i>ngel,</i> we two.	<i>ngurn,</i> we.
Ac., <i>ngan,</i> me.	<i>lam,</i> us two.	<i>nam,</i> us.
Caus., <i>ngati,</i> by me.	<i>ngel,</i> by us two.	<i>ngurn,</i> by us.

SECOND PERSON.

SINGULAR.	DUAL.	PLURAL.
Nom., <i>nginte,</i> thou.	<i>ngurl,</i> you two.	<i>ngun,</i> you.
Ac., <i>ngum,</i> thee.	<i>lom,</i> you two.	<i>nom,</i> you.
Voc., <i>nginta,</i> O thou.	<i>ngurla,</i> O you two.	<i>nguna,</i> O you.
Caus., <i>ngitte,</i> by thee.	<i>ngurl,</i> by you two.	<i>ngun,</i> by you.

THIRD PERSON.

SINGULAR.	DUAL.	PLURAL.
Nom., <i>kitye,</i> he, she, it.	<i>keugk,</i> they two.	<i>kar,</i> they.
Ac., <i>kin,</i> him.	<i>keuggun,</i> they two.	<i>kan,</i> them.
Caus., <i>kil,</i> by him.	<i>keugk,</i> by them two.	<i>kar,</i> by them.

Personal pronouns are also used in an abbreviated form for the sake of euphony as affixes to nouns. The following is the commonly-used short and euphonised form.

FIRST PERSON.

SINGULAR.	DUAL.	PLURAL.
Nom., <i>ap p,</i> I.	<i>angal,</i> we two.	<i>arn,</i> we.
Ac., <i>an,</i> me.	<i>alam,</i> us two.	<i>anam,</i> us.
Caus., <i>atte,</i> by me.	<i>angal,</i> by us two.	<i>arn,</i> by us.

SECOND PERSON.

SINGULAR.	DUAL.	PLURAL.
Nom., <i>ind, inde,</i> thou.	<i>ungul,</i> you two.	<i>ungune,</i> you.
Ac., <i>um,</i> thee.	<i>olom,</i> you two.	<i>onom,</i> you.
Voc., <i>inda,</i> O thou.	<i>ula,</i> O you two.	<i>una,</i> O you.
Caus., <i>inde,</i> by thee	<i>ungul,</i> by you two.	<i>ungune,</i> by you.

THIRD PERSON.

SINGULAR.	DUAL.	PLURAL.
Nom., <i>itye atye,</i> he, she, it.	<i>engk,</i> they two.	<i>ar,</i> they.
Ac., <i>in ityan iam,</i> him.	<i>enggun,</i> they two.	<i>an,</i> them.
Caus., <i>il ile,</i> by him.	<i>engk,</i> by them two.	<i>ar,</i> by them.

The genitives, datives, and ablatives of pronouns are framed by adding the following words to their respective accusatives.

Genitives, *amve, amveirle.*
 Datives, *angk, ungai, anyir.*
 Ablative, *anyir.*

The following is the declension of the pronominal adjective *kinauwe*, "of him" or "his":

	SINGULAR.	
Nom.,	<i>Kinauwe,</i>	his.
Gen.,	<i>Kinanyerald,</i>	of his.

Da.,	<i>Kinanyerangk,</i>	to his.
Ac.,	<i>Kinawwe,</i>	his.
Ab.,	<i>Kinanyeril,</i>	by his.
DUAL.		
Nom.,	<i>Kenggunawurle,</i>	theirs, two.
Gen.,	<i>Kenggunanyirald,</i>	of theirs.
Da.,	<i>Kenggunanyirangk,</i>	to theirs.
Ac.,	<i>Kenggunawwe,</i>	theirs.
Ab.,	<i>Kenggunanyiril,</i>	by their.
PLURAL.		
Nom.,	<i>Kanawwe,</i>	theirs.
Gen.,	<i>Kananyirald,</i>	of their.
Da.,	<i>Kananyirenggun,</i>	to their.
Ac.,	<i>Kanawwe,</i>	their.
Ab.,	<i>Kananyiril,</i>	by their.

The interrogatives "who" and "what" are thus declined :

<i>Ngangge,</i>	who.
<i>Nak,</i>	to whom.
<i>Nak an angk,</i>	to whom (plural).
<i>Nawwe,</i>	whose, or of whom.
<i>Nawwurle, }</i>	
<i>Ngande,</i>	by whom.
<i>Nambe,</i>	for whom.
<i>Minye, "what".</i>	
<i>Minye,</i>	what.
<i>Mek,</i>	to what.
<i>Mek,</i>	of what.
<i>Mengye,</i>	by what (how).
<i>Mekimbe,</i>	for what (what for).
<i>Minyandai,</i>	what times (how often).
<i>Minyurti,</i>	what sort.
<i>Minyai, Munyarai,</i>	what number.
<i>Minde,</i>	what reason, why.
<i>Murel,</i>	with what intention.

5. The roots of verbs are always *two* or *three* consonantal sounds, with *one* or *two* vowel sounds. The moods and tenses are formed by particles joined to the roots. The only verbs which are exceptions to the first rule are compound verbs. The words composing them strictly adhere to the rule.

Example of the verb *Lak*, "to spear".

Root.	<i>Lak,</i>	spear, pierce.
Present.	<i>Lakkin,</i>	spearing.
Subjunctive and Potential.	<i>Lak al,</i>	let him spear.
Imperative.	<i>Lak our,</i>	I spear thee or ye.
Perfect.	<i>Lak emb,</i>	having speared, or was spearing.
Past.	<i>Lakkir,</i>	has been spearing.
Future.	<i>Lakkani,</i>	about to spear.
Past participle.	<i>Laggelin,</i>	speared.
	<i>Lak uramb</i>	for the purpose of spearing.
	<i>Lak ilde,</i>	ought to spear.
	<i>Laki,</i>	spear not.

EXAMPLES.

<i>Pettin ile yan,</i>	by him stealing it, he steals it.
<i>Pet al yan,</i>	let him steal it.
<i>Pet al um ityan,</i>	let you steal it.

<i>Pet our ityan,</i>	must steal it.
<i>Kile yan petemb,</i>	he did steal it.
<i>Pet emb ile yan ngak,</i>	he very near did steal it.
<i>Kile yan pettir,</i>	by him it was stolen.
<i>Ngurte yan pettin,</i>	you are stealing it.
<i>Ngurte en angk pet ilde,</i>	you ought to steal.

I chose the word *pettin* because it exhibits all the peculiarities of the verb.

6. Of the words *el* and *ellin*. *El* appears to mean intention for or towards, whether that intention be for doing or having; *ellin* expresses the intention satisfied; thus:

<i>El</i> , wish to do.	<i>Ellin</i> , doing.
	<i>Ellir</i> , done.
<i>El</i> , wish for.	<i>Ellani</i> , will do.
<i>El</i> , will be.	<i>Ellin</i> , having.
	<i>Ellin</i> , being.
	<i>Ellani</i> , about to be.
	<i>Ellir</i> , has been.

Ellin is the nearest word to our word "is" in the language. The words *el* and *ellin* are used in all the above senses, and only by the connection can we tell which.

7. Some examples of sentences in the Narrinyeri language.

Luk ap atye ellir, I did so.
So I it did.

Ngate yan ellani, I will do it.
By me it will be done.

Kuny itye ellir, He is dead.
Enough he has been.

Lald an an nguk perk an mant, Fetch me water from the well.
Up it me water well it from.

Ngape yaral an preppani wunyel atte yultun an angkngruwar narrinyeri,
I when me will be lifted up then will by me drawing me to all men.
I, if I be lifted up, will draw all men unto me.

Ak an angk pinyatowe tyilye ald amb, Give me sugar for the rice.
Here me to sugar rice of for.

Kok in oura, Put it here.
Now here it must be.

Yare m atye mitye, What is your name?
What your it name.

8. The language abounds with ellipsis, and the principal difficulty in learning it arises from elliptical expressions.

THE LORD'S PRAYER, IN LANGUAGE OF THE NARRINYERI.

Ngaiyeri anam, lewin inde wyyrreware. Ungunuk urn yarnin umauwe mitye turlin urn. Umauwe kingdom tyiwewar our itye punt. Ngruwar ruwungai um our kung, ungunuk inde an taiyani, luk ennin narar wyyrre-ungai. Pemp our ind arn krepowe hikkai nungge. Tainpul our inde ungunuk arn wirrangwarrin luk ennin arn tainpulan ungunuk ar kornar wirrangwarrin arnangk. Nowaiy inde arnan waiyani yangi ar wirrangar ram-paullun arnan wirrangwarrin. Moerpun inde arnan wunyar nowaiy wirrangwarrin. Nginte ellin governorowe, piltengi, klartin, kaldowamp. Amen.

ENGLISH.	MORETON BAY.	MURRAY RIVER, ECHUCA, AND SWAN HILL.	MAROURA TRIBE, LOWER DARLING.	BULLO CREEK AND NORTH OF DARLING, AND WARREGO.	BLANCHEWATER AND LAKE PANDO, SOUTH AUSTRALIA.
1. Sun.	Bigge.	Yongga.	Thuko.	Thummuyerloo, Tuni.	Undo Deachy.
2. Moon.	Bobbin.	Yonggadyr.	Pito.	Mirrican, Kein.	Peterle Dercey.
3. Star.	Miriyau.	Toota.	Burle.	Litchia, Merin.	Burtle Dercey.
4. Cloud.	Yurru.	.....	Mullara.	.....	.....
5. Heavens.	Biram.	Tyrilly.	Ninder.	.....	.....
6. Rain.	Turrunturru.	Kokora.	Mockra.	Kokipijera (<i>storm</i>).	Owey.
7. Heat.	Urun.	.....	Bokara.	.....	Udlantyo.
8. Cold.	Tantan.	.....	Kolyer.	.....	Handya Popalla.
9. Hill.	Bibba.	Poorp.	Totolar.	.....	.....
10. Land.	Ta.	Thungy.	Pomponderoo.	Thoekyar.	Yerta.
11. Sand.	Goyarra.	.....	Kurrin.	Miyer.	Undka.
12. Stone.	Mullo.	.....	Yernda.	.....	Hanya.
13. Water.	Kung.	Kayannie.	Nukou.	Napa-Nopa.	Owey.
14. Sea.	Bagan.	.....	.....	.....	Panda (<i>lake</i>) Sulta.
15. Tree.	Gira.	Pyala.	Pimpa.	.....	Wirra.
16. Canoe.	Gondol.	.....	Pultera.	.....	.....
17. Fish.	Murang.	.....	Burndo.	.....	Wiara.
18. Dog.	Miga.	Bokka.	Kaddele.	Warri-Kundal.	Wilka Kintala.
19. Kangaroo.	.....	Kyema.	Bullula.	Koolar.	Urtloa.
20. Fire.	Dalo.	Pitja.	Nandale.	Wu.	Picho.
21. House.	Goannar.	.....	Bonja.	Thulloo-Nurrul.	Wilia.
22. Spear.	Kana.	Kaama.	Karkaro.	.....	Wadlarty.
23. Club.	Dabberi.	.....	Pera.	.....	.....
24. Wommera.	.....	Yova.	Yarrum.	.....	.....
25. Boomerang.	.....	Wanya.	Yarrumba.	Mulla Murrale.	Wadna.
26. Day.	Dirdi.	Kwaky.	Karraninke.	Warroo.	Wileha.
27. Night.	Wohn.	.....	Thonku.	Bestaner.	Yaltunggoung.
28. Great.	Winvar.	.....	Komla.	Mundill.	Wintrena.
29. Small.	Pirpirbin.	.....	Katewaillo.	Battur.	Yakerty.
30. Good.	Gallang.	Thoma-Talko.	Kandelka.	.....	Yantara.
31. Bad.	Warrang.	Adjemot-Waiknoo.	Thulaja.	.....	Bearding.
32. Man.	Marila.	Yenben-Guala.	Malie.	Narao Mine.	Mirna.
33. Woman.	Dundaldyn.	Pyabea.	Nonjo.	Willawatta Thuyin.	Urtoa.
34. Boy.	Ngarring.	.....	Willanjo.	Mutto.	Mumbrina.
35. Girl.	Mirung.	.....	Motepa.	Whitkitha.	Urtwappa.
36. Father.	Bing.	Mamook.	Kambea.	.....	Bapina.
37. Mother.	Buddang.	.....	Namarale.	.....	Kinena.
38. Husband.	.....	.....	Murta.	.....	.....
39. Wife.	.....	.....	Nongoma.	.....	.....
40. Head.	Magul.	Boko.	Thurto-Kokora.	Koonkaer.	Paperty.
41. Mouth.	Tambur.	Worru.	Yelka.	Munnurah.	Liya Moodia.
42. Hand.	Yamma (<i>arm</i>).	Peean.	Murra-Mambunya.	Murra.	Murra.
43. Eye.	Millo.	Maa.	Makie.	Monoro.	Minna.
44. Tongue.	Tallaim.	Saleng.	Tarlina.	Teeyir-Tarlina.	Yarley Tarlya.
45. Teeth.	.....	Tirra.	.....	Tuyali, Durali.	.....
46. Ear.	.....	.....	.....	Thina.	.....
47. Foot.	.....	Jenna.	.....	Mintchii.	.....
48. Nose.	.....	Kow.	.....	.....	.....
49. Hair.	.....	Minding.	.....	.....	.....
50. Blood.	Kakke.	Gena Gerra.	Kandara.	.....	Herty.
51. Living.	Tikki.	.....	Borrinyer.	.....	Moierga.
52. Dying.	Boang.	.....	Puka Mala.	Pulliner.	Yantatra.
53. Hearing.	Pidne.	.....	Barra (<i>I hear</i>) nato.	.....	Yeara, Urie.
54. Seeing.	Nganka.	.....	Winje ate (<i>Indications</i>).	.....	Minna.
55. Sitting.	Andowae.	.....	Nangalla.	.....	.....
56. Making.	Gaehngao.	.....	Bunnener.	.....	Odinda.
57. Giving.	Anowah.	Woga.	Gnoka.	Warrina.	Noonkookia.
58. I.	Atta.	Wirwy.	Napa.	.....	.....
59. Thou.	Inta.	Guinma.	Nindoah Nimba.	.....	Niankunda.
60. He, she, it.	Ungda.	Nunthy.	.....	.....	.....
61. We.	Nhamba.	Gnally-Gueletcho.	Ninnower.	.....	.....
62. Ye.	Nuba.	.....	.....	.....	Emue-Warraty.
63. They.	Nganna.	.....	Kinner.	.....	.....
64. This.	.....	.....	Kakee.	.....	.....
65. Who.	.....	.....	Yeatoura.	.....	.....
66. One.	Kalun.	Enea.	Nukee.	Tarlina.	.....
67. Two.	Bullae.	Petcheval.	Barkolo.	Barkalo.	.....
68. Three.	Buppur.	Petchevalenea.	Barkolo nuke.	Tarlina Barkolo.	.....
69. Four.	Milling Kalla.	Petcheval petcheval.	Barkolo barkolo.	.....	.....
70. Dual.	.....	.....	Wowo.	.....	.....
71. Plural.	.....	.....	Wowo.	.....	.....

AUTHORITIES FROM WHICH OBTAINED.

Dr. Turner's "Polynesia".

Messrs. Strutt and Beveridge, "Report of Victorian Legislature".

Mr. R. W. Holden, Poonindie, South Australia.

Mr. R. W. Holden, Poonindie, South Australia.

Mr. B. W. Taplin.

AGES OF THE AUSTRALIAN ABORIGINES, COMPILED BY THE REV. GEORGE T

MELBOURNE, VICTORIA, PORT NOULAR.	WIMMERA, VICTORIA.	NARRINYERI TRIBES, LAKE ALEXANDRINA, SOUTH AUSTRALIA.	ADELAIDE TRIBE, SOUTH AUSTRALIA.	MOORUNDEE, RIVER MURRAY, SOUTH AUSTRALIA.	PARNKALLA, PORT LINCOLN, SOUTH AUSTRALIA.					
	Nyauwe. Mityan. Turt. Danbill. Mairn. Mityak. Katye. Purpuck. Martmat. Tyer. Kurrak. Kotyap. Katyin. Kor. Kalk. Yunkinp. Wirrap. Kale. Minyun. Wanyap. Lar. Naripal. Lianwill. Karrick. Kertum. Kehla Nyauwe. Purroin. Kurrung. Barn. Dealk. Yatye. Watye. Lirok. Kolkon. Lamangurk. Mahmak. Babuk. Namtuk. Matyimuk. Purpuk. Tyarbuk. Mannanyuk. Mirr. Tyalli.	Nungge. Marken. Tulde. Tuppauthauwe. Wyrirwarre. Parnar. Walde. Murunkun. Ngurle. Buwe. Toone. Marte. Nguk-Barekar. Yarluwar. Lamatyeri. Meralte. Mami. Wanbi-Keli. Wangami. Keni. Manti. Yarndi Kaiki. Kanaki. Taralye. Panketye. Nunggi. Yonguldyi. Grauwi. Muralappi. Nunkeri. Wirrangi, Brupi. Korni. Mimine. Ngauwire Tyinyeri. Bami. Ngaiyeri. Ninkowe. Napi. Napi. Kurli. Tori. Mari. Piili. Tallangi. Turar. Plombi. Turni. Kopi. Kuri. Kruwi. Tumbewallin. Pornun. Kungun. Nakkin. Lewin. Winmin. Pempin. Ngap. Nginte. Kitye. Ngurn. Ngun. Kar. Hakkai. Ngangge. Yammalaitye. Ninkaiengk. Neppaldar. Kuk Kuk. Engk. Ar.	Tindo. Kakina-Piki. Purle. Makko. Karro. Kuntoro. Gadlagadlando. Manya. Karnu. Yerta. Worra. Pure. Kauwe. Yerlo. Wirra. Parndo. Kadli. Nante. Gadla. Wodli. Kaya. Katta. Midla. Tindo. Ngulti. Parto. Kutyo. Marni. Wakkina. Meyu. Tukkupurka Ngammamitya. Tinyara Kurkurra. Mankarra. Yerlimeyir. Ngankimeyir. Yerlina. Karto. Mukarta. Ta. Marra. Mena. Tadlanya.	Nangke. Kakur Kagur. Pedli. Ngerneke. Bukatarru. Woutte. Taako. Tepko. Ruo. Pudlpo. Parlko. Ngukko. Terlungo. Perru. Manno. Kuyongo. Kellu. Purroilko. Kappangko. Rap. Kaiyur. Nakko. Ngeweangko. Nort. Nimmi. Yernko, Worpippi. Poilyongko. Midlaityo, Mendilpa. Payu. Meru. Ngammaityu. Wityarrong, Pipireyu. Warkarran, Nguilpo. Ngukkuwar, Petuwurra. Ngakur, Ngauwur. Pewi. Loangko. Pertpukko. Muuno-Taako. Mannuruko. Korlo. Ngantudli. Ngentka. Marlo. Tudnai. Roonko. Yengku. Kantur. Ngengin, Mangunko. Puintyun. Tammun. Noan. Woimangko. Kawun. Ngun. Ngape. Ngurrei. Ninni. Ngennu. Ngunnu. Naua. Tii. Merke. Metatta. Tangkul. Tangkul meto. Nailko. Akul. A.	Yurno. Pirra. Mabingi Malko. Pandari, Ilkari. Wirra. Pai alla. Minyara. Purri. Yerta Yurra. Walba. Kanya. Kapi, Kano. Wortanna. Idla. Karnkurtu. Kuya. Kurdinni. Warru. Gadla. Karnko. Kaya. Katta. Midla. Wallira Marka. Malti. Manna. Perru. Marniti. Milla, Nangka. Yura. Ngammaityu. Mambama Marralye. Kardni. Pappi. Ngammi. Yerldi. Karteti. Kakka. Narparta. Marra. Mena. Yarli. N. Kartintye. Warririti. Madlennitti Makarnitti. Yurrukkutu Yarriti. Nakkutu. Ikkata. Wappiti Milliti. Nungkutu. Ngai. Ninna. Panna. Ngarrinyelbo. Nuralli. Yardna. Inna. Nganna. Kubanna Kuma. Kalbelli, Kattara. Kulbarri. Welli. Ari.	Rev. Mr. Spieseke, Moravian Missionary.	George Taplin, Point Macleay, South Australia.	Vocabulary of Rev. Mr. Teichellman.	Mr. M. Moorhouse, South Australia.	Rev. M. Schurman's Vocabulary.

. GEORGE TAPLIN, POINT MACLEAY, SOUTH AUSTRALIA.

PERKALLA, PORT LINCOLN, SOUTH AUSTRALIA.	KING GEORGE'S SOUND, WESTERN AUSTRALIA	SWAN RIVER, WESTERN AUSTRALIA.	PORT ESSINGTON, NORTH AUSTRALIA.	POPHAM BAY, NORTH AUSTRALIA	CROKER ISLAND, NORTH AUSTRALIA	VAN I... NORTH A...		
	Djdat. Miah Miki. Tiendi Ngangor. Kundart. Gudjyt Barrab. Iidi. Kallarak. Mulgan Naggaman. Katta. Budjor. Goyarra. Buyi. Kypi, Yemat, Kowin. Mammart. Burnu.	Ngangga. Mega, Miki. Milyarm. Mar. Gudjyt. Jidi. Kallarak, Kallang. Nagga, Nyiddin. Katta. Budjor. Goyarra. Buyi. Kypbi, Gabbi, Djan. Odern. Burnu.	Mowan. Alli. Argadba. Urpalk (<i>sky</i>). Walmart. Anbirik. Onak (<i>earth</i>). Wariat. Obait. Ungamala. Ojalli. Yap. Naggi. Alpugi. Ojalli. Imuran. Eloitj. Iwala. Wari-comomo. Wararuwanji (<i>a child</i>). Wakbok. Angaikbirig. Anjigi. Ira (<i>eyes</i>). Anjigi. Alajjah (<i>ears</i>). Ingualmulbil. Anjinmul. Angbal. Erad. Nargarik. Nargarikelerad. Nargariknargarik.	Moyé. Orana. Wilari. Aloudji (<i>sky</i>). Ainbu. Olono. Ibanda (<i>earth</i>). Aya. Oba. Oridji. Ojena. Ijawu. Alli. Madbi. Ojena. Jimiramira. Langallo. Koala. Ohi. Edpeddo (<i>a child</i>). Iwadi. Jamida. Yalabidji. Jara (<i>eyes</i>). Yatadbidji. Jalamari (<i>ears</i>). Janga. Enna. Jimara. Motu. Lawitbari. Lawitbari-motu.	Muri. Orana. Ularit. Aijal (<i>sky</i>). Rawan. Murde-ejit. Orad (<i>earth</i>). Aiain. Obaitj. Ungurgal. Iona. Almeju. Alait. Wenjoitj. Iona. Widawok. Yeyeko. Eloin. Alalk (<i>a child</i>). Wari. Lamaliala. Yeyen. Dala (<i>eyes</i>). Yeyen. Lomar (<i>ears</i>). Elod. Jeni. Weya. Roka. Orialk. Orialkeraroka. Warat. Nargarik. Nargilwarara. Nargarikna.	Manitj. Korana. Argadba. Kono (<i>sky</i>). Walmart. Anbirik. Konak (<i>ea</i>). Kaain. Obaitj. Morgalal. Larolk. Yap. Naggi. Elpugi. Larolk. Burudburu. Aroitj. Poli. Urnin. Oroitj (<i>a c</i>). Pogal. Aruarigbir. Jigi. Ira (<i>eyes</i>). Jigi. Kalajah (<i>ea</i>). Aruaroli. Jilmul. Mbal.		
	Bi. Durdd. Yangor. Kalla. Mya. Gidji. Dowak Wirba. Miro. Kyli. Gedala. Kattik. Ngomon. Kardidi Batdoin. Gwabba. Waukyn Warra. Mammarap. Yago. Turnit. Idudar Bungarn. Kynkar. Ngangan. Kardo. Kardo. Katta. Dta. Marhra. Kanbigur Mel. Dtakundyl. Nalgo. Tonga, Jija. Jinna. Mulya. Kattamangara. Barru. Wining. Wanni. Kattidj. Nyangow. Nginnow. Wyerow. Yonga. Adjo, Ygo. Nginni. Bal. Ngalata, Ngillel. Nyurang. Balgun Bullalel. Nidja. Ngan, Indj. Dombart. Gurdar. Wahrang, Merdyn.	Bi. Durda. Yangor. Kalla. Mya. Gidji. Dowak. Miro. Kyli. Gedala. Kumbardang Myardack. Ngomon. Nyumap, Bottyn. Gwabba. Djul, Warra. Mammarap. Yago. Mammal. Mandigara. Mamman. Ngangan. Kardo. Kardo. Katta. Dta. Marhra. Mel. Dtallang. Nalgo. Tonga, Jija. Jinna. Mulya. Kattamangara. Nguba. Wining. Wanni. Kattidj. Djinnang. Nginnow. Wyerow. Yonga. Ngadjo. Nginni. Bal. Ngannil. Nyurang. Balgun. Nidja. Nganni. Gyn. Gudjal. Warhrang. Gudjalin, Gudjalin.	Mr. G. F. Moore, Advocate-General of Western Australia.	Mr. G. F. Moore, Advocate-General of Western Australia.	Mr. G. W. Earle.	Mr. G. W. Earle.	Mr. G. W. Earle.	Mr. G. W. Earle.

ENGLISH.	MORETON BAY.	MURRAY RIVER, ECHUCA, AND SWAN HILL.	MAROURA TRIBE, LOWER DARLING.	BULLO CREEK AND NORTH OF DARLING, AND WARREGO.	BLANCHEWATER AND LAKE PANDO, SOUTH AUSTRALIA.
1. Sun.	Bigge.	Yongga.	Thuko.	Thummuyerloo, Tuni.	Undo Deachy.
2. Moon.	Bobbin.	Yonggadyr.	Pito.	Mirrican, Kein.	Peterle Dercy.
3. Star.	Miriyan.	Toota.	Burle.	Litchia, Merin.	Burtle Dercey.
4. Cloud.	Yurru.	.....	Mullara.	.....	.....
5. Heavens.	Biram.	Tyrylly.	Ninder.	.....	.....
6. Rain.	Turrumturrum.	Kokora.	Mockra.	Kokipijera (<i>storm</i>).	Owey.
7. Heat.	Urun.	.....	Bokara.	.....	Udlantyo.
8. Cold.	Tantan.	.....	Kolyer.	.....	Handya Popalla.
9. Hill.	Bibba.	Poorp.	Totolar.	.....	.....
10. Land.	Ta.	Thungy.	Pomponderoo.	Thoekyar.	Yerta.
11. Sand.	Goyarra.	.....	Kurrin.	Miyer.	Undka.
12. Stone.	Mullo.	.....	Yernda.	.....	Hanya.
13. Water.	Kung.	Kayannie.	Nukou.	Napa-Nopa.	Owey.
14. Sea.	Bagan.	.....	.....	.....	Panda (<i>lake</i>) Sulta.
15. Tree.	Gira.	Pyala.	Pimpa.	.....	Wirra.
16. Canoe.	Gondol.	.....	Pultera.	.....	.....
17. Fish.	Murang.	.....	Burndo.	.....	Wiara.
18. Dog.	Miga.	Bokka.	Kaddele.	Warri-Kundal.	Wilka Kintala.
19. Kangaroo.	.....	Kyema.	Kullula.	Koolar.	Urtloa.
20. Fire.	Dalo.	Pitja.	Nandale.	Wu.	Picho.
21. House.	Goannar.	.....	Bonja.	Thuloo-Nurrul.	Wilia.
22. Spear.	Kana.	Kaama.	Karkaro.	.....	Wadlarty.
23. Club.	Dabberi.	.....	Pera.	.....	.....
24. Wommera.	.....	Yova.	Yarrum.	.....	.....
25. Boomerang.	.....	Wanya.	Yarrumba.	Mulla Murrale.	Wadna.
26. Day.	Dirdi.	Kwaky.	Karraninke.	Warroo.	Wileha.
27. Night.	Wohn.	.....	Thonku.	Bestaner.	Yaltunggong.
28. Great.	Winvar.	.....	Komla.	Mundill.	Wintrena.
29. Small.	Pirpirbin.	.....	Katewaillo.	Battur.	Yakerty.
30. Good.	Gallang.	Thoma-Tulko.	Kandelka.	.....	Yantara.
31. Bad.	Warrang.	Adjemot-Waiknoo.	Thulaja.	.....	Bearding.
32. Man.	Marila.	Yenben-Guala.	Malie.	Naroa Mine.	Mirna.
33. Woman.	Dundaldyn.	Pyabea.	Nonjo.	Willawatta Thuyin.	Urtoa.
34. Boy.	Ngarring.	.....	Willanjo.	Mutto.	Mumbrina.
35. Girl.	Mirring.	.....	Motepa.	Whitkitha.	Urtawappa.
36. Father.	Bing.	Mamook.	Kambea.	.....	Bapina.
37. Mother.	Buddang.	.....	Namarale.	.....	Kinena.
38. Husband.	.....	.....	Murta.	.....	.....
39. Wife.	.....	.....	Nongoma.	.....	.....
40. Head.	Magul.	Boko.	Thurto-Kokora.	Koonkaer.	Paperty.
41. Mouth.	Tambur.	Worru.	Yelka.	Mumnurah.	Liya Moodla.
42. Hand.	Yamma (<i>arm</i>).	Peean.	Murra-Mambunya.	Murra.	Murra.
43. Eye.	Millo.	Maa.	Makie.	Monoro.	Minna.
44. Tongue.	Tallaim.	Saleng.	Tarlina.	Teeyir-Tarlina.	Yarley Tarlya.
45. Teeth.	.....	Tirra.	.....	Tuyali, Durali.	.....
46. Ear.	.....	.....	.....	Thina.	.....
47. Foot.	.....	Jenna.	.....	Mintchii.	.....
48. Nose.	.....	Kow.	.....	.....	.....
49. Hair.	.....	Mindinger.	.....	.....	.....
50. Blood.	Kakke.	Gena Gerra.	Kandara.	.....	Herty.
51. Living.	Tikki.	.....	Borrinyer.	.....	Moierga.
52. Dying.	Boang.	.....	Puka Mala.	Pulliner.	Yantatra.
53. Hearing.	Pidne.	.....	Barra (<i>I hear</i>) nato.	.....	Yeara, Urie.
54. Seeing.	Nganka.	.....	Winje ate (<i>Indications</i>)	.....	Minna.
55. Sitting.	Andowaeh.	.....	Nangalla.	.....	.....
56. Making.	Gaehngao.	.....	Bunnener.	.....	Odinda.
57. Giving.	Anowah.	Woga.	Gnoka.	Warrina.	Noonkookia.
58. I.	Atta.	Wirwy.	Napa.	.....	.....
59. Thou.	Inta.	Guinma.	Nindoah Nimba.	.....	Niankunda.
60. He, she, it.	Ungda.	Nunthy.	.....	.....	.....
61. We.	Nhamba.	Gnally-Gueletcho.	Ninnower.	.....	.....
62. Ye.	Nuba.	.....	.....	.....	Emue-Warraty.
63. They.	Nganna.	.....	Kinner.	.....	.....
64. This.	.....	.....	Kakee.	.....	.....
65. Who.	.....	.....	Yeatoura.	.....	.....
66. One.	Kalun.	Enea.	Nukee.	Tarlina.	.....
67. Two.	Bullae.	Petcheval.	Barkolo.	Barkalo.	.....
68. Three.	Buppur.	Petchevalenea.	Barkolo nuke.	Tarlina Barkolo.	.....
69. Four.	Milling Kalla.	Petcheval petcheval.	Barkolo barkole.	.....	.....
70. Dual.	.....	.....	Wowo.	.....	.....
71. Plural.	.....	.....	Wowo.	.....	.....
AUTHORITIES FROM WHENCE OBTAINED.	Dr. Turner's "Polynesia".	Messrs. Strutt and Beveridge, "Re- port of Victorian Legislature".	Mr. R. W. Holden, Poonindie, South Australia.	Mr. R. W. Holden, Poonindie, South Australia.	Mr. B. W. Taplin.

MELBOURNE, VICTORIA, PORT NOULAR.	WIMMERA, VICTORIA.	NARRINYERI TRIBES, LAKE ALEX-ANDRINA, SOUTH AUSTRALIA.	ADELAIDE TRIBE, SOUTH AUSTRALIA.	MOORUNDEE, RIVER MURRAY, SOUTH AUSTRALIA.	PARNKALLA, PORT LINCOLN, SOUTH AUSTRALIA.
	Nyauwe.	Nungge.	Tindo.	Nangke.	Yurno.
	Mityan.	Marken.	Kakina-Piki.	Kakur Kagur.	Pirra.
	Turt.	Tulde.	Purle.	Pedli.	.....
	Danbill.	Tuppathauwe.	Makko.	Ngernke.	Mabingi Malko.
	Mairn.	Wyrirwarre.	Karro.	.....	Pandari, Ilkari.
	Mityak.	Parnar.	Kuntoro.	Bukatarru.	Wirra.
	Katy.	Walde.	Gadlagadlando.	Woutte.	Pai alla.
	Purpuck.	Murunkun.	Manya.	Taako.	Minyara.
	Martmat.	Ngurle.	Karnu.	Tepko.	Purri.
	Tyer.	Buwe.	Yerta.	Ruo.	Yerta Yurra.
	Kurrak.	Toone.	Worra.	Pudlpo.	Walba.
	Kotyap.	Marte.	Pure.	Parlo.	Kanya.
	Katyin.	Nguk-Barekar.	Kauwe.	Ngukko.	Kapi, Kano.
	Kor.	Yarluwar.	Yerlo.	Terlungo.	Wortanna.
	Kalk.	Lamatyeri.	Wirra.	Perru.	Idla.
	Yunkinp.	Meralte.	.....	Manno.	Karnkurtu.
	Wirrap.	Mami.	Parndo.	Kuyongo.	Kuya.
	Kale.	Wanbi-Keli.	Kadli.	Kellu.	Kurdninni.
	Minyun.	Wangami.	Nante.	Purroilko.	Warru.
	Wanyap.	Ken.	Gadla.	Kappangko.	Gadla.
Miam Neerim.	Lar.	Manti.	Wodli.	Rap.	Karnko.
	Naripal.	Yarndi Kaiki.	Kaya.	Kaiyur.	Kaya.
	Lianwill.	Kanaki.	Katta.	Nakko.	Katta.
	Karrick.	Taralye.	Midla.	Ngaweangko.	Midla.
	Kertum.	Panketye.	.....	.....	.....
	Kehla Nyauwe.	Nunggi.	Tindo.	Nort.	Wallira Marka.
	Purroin.	Yonguldyi.	Ngulti.	Nimmi.	Malti.
	Kurrung.	Grauw.	Parto.	Yernko, Worpippi.	Manna.
	Barn.	Muralappi.	Kuty.	Poilyongko.	Perru.
Marnameek.	Dealk.	Nunkeri.	Marni.	Midlaityo, Mendilpa.	Marniti.
	Yatye.	Wirrang, Brupi.	Wakkina.	Payu.	Milla, Nangka.
	Watye.	Korni.	Meyu.	Meru.	Yura.
	Lirok.	Mimine.	Tukkupurka Ngammamitya.	Ngammaityu.	Ngammaityu.
	Kolkon.	Ngauwire Tyinyeri.	Tinyara Kurkurra.	Wityarrong, Pipireyu.	Mambama Marralye.
	Lamangurk.	Bami.	Mankarra.	Warkarran, Ngulpo.	Kardni.
	Mahmak.	Ngaiyeri.	Yerlimeyir.	Ngukkuwar, Petuwurra.	Pappi.
	Babuk.	Ninkowe.	Ngankimeyir.	Ngakar, Ngauwur.	Ngammi.
	Namtuk.	Napi.	Yerlina.	Pewi.	Yerdl.
	Matyimuk.	Napi.	Karto.	Loangko.	Karteti.
	Purpuk.	Kurli.	Mukarta.	Pertupukko.	Kakka.
	Tyarbuk.	Tori.	Ta.	Muuno-Taako.	Narparta.
	Mannanyuk.	Mari.	Marra.	Mannuruko.	Marra.
	Mirr.	Piili.	Mena.	Korlo.	Mena.
	Tyalli.	Tallangi.	Tadlanya.	Ngantudli.	Yarli.
	.....	Turur.	.....	Ngentka.	N.
	.....	Plombi.	.....	Marlo.	.....
	.....	Turmi.	.....	Tudnai.	.....
	.....	Kopi.	.....	Roonko.	.....
	.....	Kuri.	.....	Yengku.	.....
	Gurkuk.	Kruwi.	Karro.	Kantur.	Kartintye.
Murmbull.	Murrun.	Tumbewallin.	Purrutendi.	Ngengin, Mangunko.	Warririti.
heit.	Weekin.	Pornun.	Madlendi.	Puintyun.	Madlennitti Makarnitti.
	Narrangi.	Kungun.	Yurrekeityandai.	Tammun.	Yurrukkutu Yarriti.
	Nakelang.	Nakkin.	Nakkondi.	Noan.	Nakkutu.
	Neanga.	Lewin.	Tinkandi.	Woimangko.	Ikkata.
	Kunga.	Winmin.	Pingyandi.	Kawun.	Wappiti Milliti.
	.....	Pempin.	Yunggoni.	Ngun.	Nungkut.
	Tyurmik.	Ngap.	Ngai.	Ngape.	Ngai.
inner Kargee.	Tyurmin.	Nginte.	Ninna.	Ngurrei.	Ninna.
	Kinga.	Kitye.	Pa.	Ninni.	Panna.
	Tyurmeangorak.	Ngurn.	Ngadlu.	Ngennu.	Ngarrinyelbo.
inner.	Tyarmorak.	Ngun.	Na.	Ngunnu.	Nuralli.
iller.	Kinyet.	Kar.	Parna.	Naua.	Yardna.
.....	Kinma.	Hakkai.	Inna.	Tii.	Inna.
.....	Winyer.	Ngange.	Nganna.	Merke.	Nganna.
.....	Keyap.	Yammalaitye.	Kuma.	Metatta.	Kubmanna Kuma.
.....	Pollit.	Ninkaiengk.	Purlaitye.	Tangkul.	Kalbelli, Kattara.
.....	Pollit Kepap.	Neppaldar.	Marmkutye.	Tangkul meto.	Kulbarri.
.....	Pollit Pollit.	Kuk Kuk.	Yerra bula.	Naiko.	.....
.....	.....	Engk.	Idla urla.	Akul.	Welli.
.....	Itya.	Ar.	Nna.	A.	Ari.
.....	Rev. Mr. Spie- seke, Moravian Missionary.	George Taplin, Point Macleay, South Australia.	Vocabulary of Rev. Mr. Teichellman.	Mr. M. Moorhouse, South Australia.	Rev. M. Schurman's Vocabulary.

KING GEORGE'S SOUND, WESTERN AUSTRALIA.	KING GEORGE'S SOUND, WESTERN AUSTRALIA	SWAN RIVER, WESTERN AUSTRALIA.	PORT ESSINGTON, NORTH AUSTRALIA.	POPHAM BAY, NORTH AUSTRALIA	CROKER ISLAND, NORTH AUSTRALIA	VAN I GU NORTH A
	Djdat. Miah Miki. Tiendi Ngangor. Kundart. Gudjyt Barrab. Idi. Kallararak. Mulgan Naggaman. Katta. Budjor. Goyarra. Buyi. Kypi, Yemat, Kowin. Mammart. Burnu.	Ngangga. Mega, Miki. Milyarm. Mar. Gudjyt. Jidi. Kallararak, Kallang. Nagga, Nyiddin. Katta. Budjor. Goyarra. Buyi. Kypbi, Gabbi, Djan. Odern. Burnu.	Mowan. Alli. Argadba. Urpalk (<i>sky</i>). Walmart. Anbirik. Onak (<i>earth</i>). Wariat. Obait. Ungamala. Ojalli.	Moyé. Orana. Wilari. Aloudji (<i>sky</i>). Ainbu. Olono. Iibanda (<i>earth</i>). Aya. Oba. Oridji. Ojena.	Muri. Orana. Ularit. Aijal (<i>sky</i>). Rawan. Murde-ejit. Orad (<i>earth</i>). Aiain. Obaitj. Ungargal. Iona.	Manitj. Korana. Argadba. Kono (<i>sky</i>). Walmart. Anbirik. Konak (<i>ea</i>). Kaain. Obaitj. Morgalal. Larolk.
	Bi. Durdd. Yangor. Kalla. Mya. Gidji. Dowak Wirba. Miro. Kyli. Gedala. Kattik. Ngomon. Kardidi Batdoin. Gwabba. Waukyn Warra. Mammarap. Yago. Turnit. Idudar Bungarn. Kynkar. Ngangan. Kardo. Kardo. Kardo. Katta. Dta. Marhra. Kanbigur Mel. Dtakundyl. Nalگو. Tonga, Jija. Jinna. Mulya. Kattamangara. Barru. Wining. Wanni. Kattidj. Nyangow. Nginnow. Wyerow. Yonga. Adjo, Ygo. Nginni. Bal. Ngalata, Ngillel. Nyurang. Balgun Bullalel. Nidja. Ngan, Indj. Dombart. Gurdar. Wahrang, Merdyn.	Bi. Durda. Yangor. Kalla. Mya. Gidji. Dowak. Miro. Kyli. Gedala. Kumbardang Myardack. Ngomon. Nyumap, Bottyn. Gwabba. Djul, Warra. Mammarap. Yago. Mammal. Mandigara. Mamman. Ngangan. Kardo. Kardo. Kardo. Katta. Dta. Marhra. Mel. Dtallang. Nalگو. Tonga, Jija. Jinna. Mulya. Kattamangara. Nguba. Wining. Wanni. Kattidj. Djinnang. Nginnow. Wyerow. Yonga. Ngadjo. Nginni. Bal. Ngannil. Nyurang. Balgun. Nidja. Nganni. Gyn. Gudjal. Wahrang, Gudjalin.	Yap. Naggi. Alpugi. Ojalli. Imuran. Eloitj. Iwala. Wari-comomo. Wararuwanji (<i>a child</i>). Wakbok. Angaikbirig. Anjigi. Ira (<i>eyes</i>). Anjigi. Alajjah (<i>ears</i>). Ingualmulbil. Anjinmul. Angbal. Erad. Nargarik. Nargarikelerad. Nargariknargarik.	Ijawu. Alli. Madbi. Ojena. Jimiramira. Langallo. Koala. Ohi. Edpeddo (<i>a child</i>). Iwadi. Jamida. Yalabidji. Jara (<i>eyes</i>). Yatadbidji. Jalamari (<i>ears</i>). Janga. Enna. Jimara.	Almeju. Alait. Wenjoitj. Iona. Widawok. Yeyeko. Eloin. Alalk (<i>a child</i>). Wari. Lamaliala. Yeyen. Dala (<i>eyes</i>). Yeyen. Lomar (<i>ears</i>). Elod. Jeni. Weya.	Yap. Naggi. Elpugi. Larolk. Burudburu. Aroitj. Poli. Urnin. Oroitj (<i>a c</i>). Pogal. Aruarigbir. Jigi. Ira (<i>eyes</i>). Jigi. Kalajah (<i>ea</i>). Aruaroli. Jilmul. Mbal.
	Mr. G. F. Moore, Advocate-General of Western Australia.	Mr. G. F. Moore, Advocate-General of Western Australia.	Mr. G. W. Earle.	Mr. G. W. Earle.	Mr. G. W. Earle.	Mr. G. W.

These colum

R ISLAND, AUSTRALIA	VAN DIEMEN GULF, NORTH AUSTRALIA.	MOUNTNORRIS BAY, NORTH AUSTRALIA.	WOOLNEE DIALECT, ADELAIDE RIVER, NORTHERN TERRITORY.	COBNU TRIBE, N. OF R. DARLING.
Manitj. Korana. Argadba.	Mowan. Orana. Aramut.	Um-mee. Lō-il-yer. Mo-il-wer (<i>stars</i>).	You-ko. Pre-tella. Poor-li (<i>stars</i>). Mindyah.	
Kono (<i>sky</i>). Walmat.	Wono (<i>sky</i>). Walmat.	Mōrnee.	Poort-gě (<i>hot</i>). Pondingella.	
Anbirik. Konak (<i>earth</i>).	Wariat, Anbirik. Onak (<i>earth</i>).	Ip-o-que. Lil-yer-wer.	No-ko.	
Kaain. Obaitj. Morgalal. Larolk.	Wariat. Obait. Morala. Mamun.	E-ā-kē. Mēur-wer (<i>wood</i>).	Comballa (<i>large gum trees</i>).	
Yap. Naggi. Elpugi. Larolk.	Naggi. Alpugi. Mamun.	Liyer. Lēe-tung-er.	Carle. Thirl-ta. Curlah.	
Burudburang. Aroitj.		Likōōr-ler (<i>light reed sp.</i>), Meūw-wō-wē (<i>barbed sp.</i>), Mēt-pā-ding-er. [Lōōr-we (<i>stone sp.</i>)	Wornah. Murn-kē. Tun-ka. Wirtoo.	
Poli. Urnin. Oroitj (<i>a child</i>).		Wōd-lick-er (<i>no good</i>). Me-āng-en-er (<i>young man</i>). Ween-been-er (<i>heavy w.</i>), Ler-mō-que-ler (<i>light w.</i>)	Can-gella.	
Pogal. Aruarigbirij. Jigi. Ira (<i>eyes</i>).	Ailbawal. Aruaramba. Mamiliri. Ira (<i>eyes</i>).	Pēp-pee. Ka-dee. Mung-ēd-na. Mud-lo.	Thirta-walla. Yelka. Murrah. Maki (<i>eyes</i>). Tarra-langi. Mindi. Uré. Tiduah. Mendimullar. Tartar-burlike. Carndarah.	
Jigi. Kalajah (<i>ears</i>). Aruaroli. Jilmul. Mbal.	Mamiliri. Alajah (<i>ears</i>). Aruaroli. Orojilmul. Angbal.	Yā. Wal. Um-mal. Wēē-yeh. Ler-māl-ner. Mum-al-war.	Thurré (<i>sit down</i>).	
Warat. Nargarik. Nargilwarat. Nargariknargarik.	Warat. Nargarik. Nargarawarat. Nargariknargarik.	Mer-ma-mer, Mō-ki-ter (<i>dead or death</i>). Wāl (<i>to hear</i>). Mā (<i>to see</i>). Lōōrl (<i>sit down</i>). Ker-nān-mer (<i>give me</i>). Ung-goīn-gee. (<i>Also us</i>). (See <i>ye</i> .) O-win-gee. (<i>Also his, hers, its</i>). Ung-goīn-gee (<i>us</i>). Ne-targee (<i>yours</i>). (See <i>he</i>). Wong-al-yer. (<i>Also what, which</i>). Tel-ling-it-er. Tolloiyer.	Nooko (<i>give</i>).	
Mr. G. W. Earle.	Mr. G. W. Earle.	Mr. O. Bennett.	Dr. W. C. Pechey.	

These columns have been added to Mr. Taplin's Table.